CONJUGATION CHANGES IN THE EVOLUTION OF ROMANIAN (DACO-ROMANIAN AND AROMANIAN) IN VERBS OF LATIN ORIGIN

AIDA TODI¹, MANUELA NEVACI²

Abstract. Having as starting point for research on the change of conjugation of Latin to the Romance languages, the paper aims to present the situation of these changes in Romanian: Daco-Romanian (that of the old Romanian texts) and Aromanian dialect (which does not have a literary standard).

Keywords: conjugation changes; Romance languages; Romanian language (Daco-Romanian and Aromanian).

Conjugation changes are a characteristic feature of the Romance verb system. In some Romance languages (Spanish, Catalan, Portuguese, Sardinian) verbs going from one conjugation to another has caused the reduction of the four conjugations inherited from Latin to three inflection classes: in Spanish and Portuguese the 2nd conjugation extended (verbs with stressed theme vowel): *véndere* > Sp., Pg. *vender*; *cúrere* > Sp., Pg. *correr*; in Catalan 3rd conjugation verbs assimilated the 2nd conjugation ones, a phenomenon occurring in Sardinian as well: Catal. *ventre*, Srd. *biere*; Additionally, in Spanish and Portuguese the 4th conjugation also becomes strong, assimilating 3rd conjugation verbs: *petěre* > Sp., Pg. *petir*, *ungěre*> Sp., Pg. *ungir*, *iungěre*> Sp., Pg. *ungir* (Lausberg 1988: 259).

Lausberg includes Aromanian together with Spanish, Catalan and Sardinian, where the four conjugations were reduced to three, mentioning that 3^{rd} conjugation verbs switched to the 2^{nd} conjugation³.

The process of switching from one conjugation to another is frequent from as early as vulgar Latin. Grammars experience changes such as: augěre > augēre; arděre> ardēre; fervěre > fervēre; mulgěre> mulgēre; responděre> respondēre; sorběre> sorbēre> torquěre; tonděre > tonděre (Densusianu 1961: 103,

RRL, LVII, 4, p. 377-388, București, 2012

¹ "Ovidius" University, Constanta, aidatodi@yahoo.com.

² "Iorgu Iordan – Al. Rosetti" Institute of Linguistics, Bucharest, elanevaci@yahoo.com.

This paper is supported by the Sectorial Operational Programme Human Resources Development (SOP HRD), financed from the European Social Fund and by the Romanian Government under the contract number SOP *HRD*/89/1.5/S/59758.

³ Lausberg: "en español y portugués y también en macedorrumano, solamente se conservan tres conjugaciones latinas."

ILR 1969: 75, Ivănescu 1980: 160). In isolated cases, reverse switches from the 2^{nd} conjugation to the 3^{rd} one occur as well: $cad\check{e}re > cad\bar{e}re$, $cap\check{e}re > cap\bar{e}re$ (Densusianu 1961: 104).

In order to be able to compare the convergent or divergent evolution of the two dialects, we have considered only those verbs that are common to both Aromanian and Daco-Romanian. As concerns Aromanian, we have recorded the DDA verb forms, identifying the differences between the Aromanian sub-dialects (Daco-Romanian and Aromanian). Capidan, Caragiu-Marioteanu, and Saramandu discuss the fluctuation of verbs from one conjugation to another in Aromanian, pinpointing the impossibility of classifying them according to the infinitive inflectional suffix. Capidan (1932: 433) inventoried the verbs which "experience switches in conjugation not only in the infinitive form, but in other verb forms as well". Describing conjugations in present-day Aromanian according to the present tense indicative 2nd person plural inflectional suffix, Saramandu shows that "in some sub-dialects there is a tendency for infinitive inflectional suffixes to be reduced to two, [-á] and [-éa], and similarly with the imperfect indicative, and sliding of 3rd and 4th conjugation verbs to 1st and 2nd conjugations" (Saramandu 1984: 460). Analysing the material provided by the DDA, we have noticed that one third of the 311 Aromanian verbs of Latin origin exhibit fluctuations in conjugation. Their classification based on the infinitive form being inoperative due to the spread of the -eári⁴ suffix, we consider the present tense indicative 2nd person plural inflectional suffix (where, as established by Saramandu 1984: 449, the four conjugations exhibit specific inflectional suffixes). For verb etymology we have consulted the CDDE, the DER, the DDA, and for the infinitive form, the DDA. Most conjugation fluctuations are exhibited by 3rd conjugation verbs.

For Daco-Romanian, we considered present-day standard language, making references to old Romanian and sub-dialects. Aromanian does not have a literary, standard form, for this reason we are dealing only with regional forms presented in Aromanian dialects.

Daco-Romanian and Aromanian, as well as the other Romanian dialects, inherit the four conjugations from Latin, identified according to the theme vowel:

```
1<sup>st</sup>: -á- cantáre 2<sup>nd</sup>: -ĕ- légere 3<sup>rd</sup>: -é- vidére 4<sup>th</sup>: -í- audire (ILR 1969: 75).
```

The spoken language has experienced numerous interferences of the four conjugations, manifesting in the oscillation of the forms or switches from one conjugation to another. "Phonetic similarities of themes and inflections, attractions among semantically related verbs have represented permanent unbalance factors"⁵,

⁴ Capidan (1932: 433) considers the infinitive inflectional suffix **-eári** as "a mere substitution in verb ending of the nominal infinitive".

 $^{^5}$ "The confusion of $\boldsymbol{\check{e}}$ and $\boldsymbol{\check{i}}$ in hiatus, whose final result is the transformation of both sounds into - $\boldsymbol{\ddot{i}}$, attested as early as the 1st century in the Pompei inscriptions [...] has led to the formal identification of the 1st person sg. form of the 2nd, 3rd and 4th conjugations. On the other hand, $\boldsymbol{\bar{e}}$ and $\boldsymbol{\check{i}}$

leading to cases where a certain classic Latin conjugation has corresponding forms belonging to a different conjugation in Vulgar Latin (ILR 1969: 75).

In Late Latin, the process of reclassification of verbs intensified. Most switches affected 2nd and 3rd conjugation verbs, increased by similarities among pre-inflectional vowels, with the 3rd conjugation being the one whose members increased in number.

The closing of the vowel **e** when in hiatus in the present tense indicative form has encouraged the switch of certain 2nd conjugation verbs to the 4th conjugation: *albēre* >**albīre*, *frondēre* > **frondīre* (Densusianu 1961: 104, Graur 1962: 157, ILR 1969: 76).

Additionally, 2nd conjugation inchoative verbs ending in **-ēscere** change their theme vowel to **-īscere** and switch to the 4th conjugation: *lucīsco, *florīsco⁶.

A separate category of 3rd conjugation verbs with the theme ending in ĭ or ĕ switched to the 4th conjugation: *fugĕre* > *fugire*, *petĕre* > *petire* (Iordan, Manoliu 1965: 198, ILR 1969: 76).

In the table (Nevaci 2006: 15-31) we included, apart from the infinitive form, the present tense indicative 2nd person plural form, its equivalent form in Daco-Romanian and, additionally, the Latin etymon (Nevaci 2003: 137)⁷:

	LATIN	DACO-R	OMANIAN	AROMANIAN				
No.	3 rd	3 rd	2 nd	3 rd conjugat	tion	2 nd conjugation	2 nd conjugation	
	conjugation	conjugation	conjugation	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. pl.	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. Pl.	
1.	(in)figĕre	a înfige	-	(n)hidiri	(n)hiḍiţ	(n)hideári	(n)hiḍéţ	
2.	*ardĕre	a arde	-	ardíri	árdiţ	ardeári	ardéţ	
3.	*disvestĕre< dis-vestire	a dezveaște	-	dizveáştiri	dizveáştiţ	dizvişteári	dizviştéţ	
4.	*ex-battěre		a zbătea (înv. reg.) DLR	zbátiri	zbátiţ	zbăteári	zbătéţ	
5.	*excotĕre	a scoate	-	scoátiri	scoátiţ	scuteári	scutéţ	

are confused in Late Latin becoming **e**, a fact which determines the disappearance of the differences between the 2nd pers. sg. forms of the 2nd and 3rd conjugation [...]. Consequently, the 2nd, 3rd and 4th conjugation forms end up being almost identical, at least for the singular" (ILR 1969: 79-80).

⁶ Cf. Densusianu (1961: 105-106); Ivănescu (1980: 160): "the inchoative meaning survived in some (*înfloresc*), but disappeared in others (*lucesc, urăsc*); Brâncuş (2002: 28): "there appear two classes of new verbs in Late Danubian Latin: 1. in -sc (inflectional suffix which had an inchoative meaning): *floresco* 'bloom' (initially 'begin to bloom'); 2. in -izare: baptizare 'to baptize'. Both inflectional suffixes, associated with the present tense indicative, subjunctive and imperative, become more widely spread in Romanian"; Cf. Lombard (1955: 1171), who identifies six inflection classes for Daco-Romanian taking into consideration the inflectional suffixes in the structure of the present tense indicative.

⁷ Verbs marked with (*) in the table do not appear in Th. Capidan's list.

6.	*ex-mulgĕre	a zmulge		zmúlģiri	zmúlḍiţ	zmuldeári	zmuldzéţ
7.	*ex-tragĕre	a trage	-	astrádiri	astrádiţ	astrădeári	astrădéț
3.	*ex-trajicĕre	a întrece	-	astreáţiri	astreáţiţ	astrițeári	astrițéț
9.	*extra- pungĕre	a străpunge	-	străpúndiri	străpúndiț	străpundeári	străpundéț
10.	*exvoměre	a voma	-	(z)voámiri	(z)voámiţ	(z)vumeári	(z)vuméţ
11.	*investěre< investire	a înveaște	-	nveáștiri	nveáștiț	nvişteári	nviştéţ
12.	*ridĕre	a râde	-	arâdiri	arấdiţ	arâdeári	arâdéţ
13.	*tragĕre <trah ere</trah 	a trage	-	trádziri	trádiţ	trădeári	trădéț
14.	*vendĕre víndu	a vinde	-	víndiri	víndiţ	vindeári	vindé
15.	abbatĕre	a abate	-	abátiri	abátiţ	abăteári	abătéţ
16.	adjūngĕre	a ajunge	-	ağúndiri	ağúndiţ	ağundeári	ağundéț
17.	adūcĕre	a aduce	-	adúţiri	adúţiţ	aduţeári	aduţéţ
18.	alēgĕre	a alege	-	aleádiri	aleádiţ	aliḍeári	alidzéţ
19.	apponě	a apune	-	apúniri	apúniţ	apuneári	apunéţ
20.	apprēnděre	a aprinde	-	apríndiri	apríndiţ	aprindeári	aprindéţ
21.	cingĕre	a încinge	-	ţeándiri	ţinḍiţ	ţinḍeári	ţinḍéţ
22.	cocĕre	a coace	-	coáțiri	coáțiț	cuțeári	cuţéţ
23.	collegĕre	a culege	-	culeádiri	culeádiţ	culideári	culidéț
24.	cosĕre	a coase	-	coásiri	coásiţ	cuseári	cuséţ
25.	dicĕre	a zice	-	dầțiri	dâțiț (dâțeári (dâțéț
26.	dirigĕre	a drege	-	ndreádiri	ndreádiţ	ndrideári	ndridéţ
27.	discludĕre	a deschide	-	dişcl'ídiri	dișclidiț	dişcl'ideári	dișclidéț
28.	disfacĕre	a desface	-	disfáţiri	disfáţiţ	disfățeári	disfățéț
29.	dis-fingĕre	a desface (aluatul)	-	disfindiri	disfindiț	disfindeári	disfindéţ
30.	distringĕre	a	-	distríndiri	distríndiţ	distrindeári	distrindéț
31.	ducĕre	a duce	-	dúţiri	dúţiţ	duţeári	duţéţ
32.	ex-per- lingĕre	a prelinge	-	sprilíndiri	sprilíndiț	sprilindeári	sprilindéț
33.	exponĕre	a spune	a spunea (înv.) DLR	spúniri	spúniţ	spuneári	spunéţ
34.	ex-ponĕre	a spune	a spunea DLR	aspúniri	aspúniţ	aspuneári	aspunéţ
35.	extergĕre	a șterge	-	aşteárdiri	așteárdiț	aştirdeári	aştirdéţ
86.		a stinge	-	astíndiri	astíndiţ	astindeári	astindéţ
37.	facĕre	a face	-	fáțiri	fáțiț	fâțeári	fâţéţ
38.	fervěre	a fierbe	-	heárbiri	heárbiţ	hirbeári	hirbéţ
39.	frangĕre	a frânge	-	frấndziri	Frấndziţ	frânḍeári	frândéț
10.	frigĕre	a frige	-	frídiri	friḍiţ	friḍeári	fridéţ
41.	geměre (*)	a geme	-	, deámiri	deámit	dimeári	diméţ
12.	in-cernĕre	a cerne	_	nțeárniri	nțeárniț	nţirneári	nţirnéţ
43.	includěre	a închide	_	ncl'ídiri	ncl'ídiţ	ncl'ídeári	ncľidéţ

44.	mergĕre	a merge	-	neádiri	neádiţ	niḍeári	nidéţ
45.	mulgĕre	a mulge	-	múlḍiri	múlḍiţ	muldeári	muldzéţ
46.	nascĕre	a naște	_	náştiri	náştiţ	nășteári	nășéț
47.	pascĕre	a paște	-	páştiri	páştiţ	pășteári	păștéț
48.	perdĕre	a pierde	-	κárdiri	ќárdiţ	ќirdeári	kirdéţ
49.	per-trajicĕre	a petrece	-	pitreáţiri	pitreáțiț	pitrițeári	pitriţéţ
50.	pingĕre	a împinge	-	píndiri	píndiţ	pindeári	pindéţ
51.	plangĕre	a plânge	-	plấnḍiri	Plấndiț	plăndeári	plăndéț
52.	ponĕre	a pune	-	púniri	puniț	puneári	punéț
53.	prehenděre	a prinde	-	príndiri	príndiţ	prindeári	prindéţ
54.	rodĕre	a roade	-	aróadiri	aróadiţ	arudeári	arudéţ
55.	rumpĕre	a rupe	-	arúpiri	arúpiţ	arupeári	arupéţ
56.	sorbĕre	a sorbi	-	soárg'iri	soárg'iţ	surg'ári	surg'íţ
57.	spargere	a sparge	-	spárdiri	spárdiț	spârdeári	spârḍéţ
58.	stingĕre	a stinge	-	stíndiri	stíndiţ	stindeári	stindéţ
59.	stringĕre	a strânge	-	stríndiri	stríndiţ	strindeári	strindéț
60.	sugĕre	a suge	-	súḍiri	Súḍiţ	suḍeári	suģéţ
61.	tenděre	a întinde	-	tíndiri	tíndiţ	tindeári	tindéţ
62.	tondĕre< tondēre	a tunde	-	túndiri	túndiţ	tundeári	tundéţ
63.	torquĕre	a toarce	-	toárțiri	toárțiț	turțeári	turțéț
64.	traicĕre	a trece	-	treáțiri	treáțiț	trițeári	triţéţ
65.	ungĕre	a unge	a ungea DLR	aúnḍiri	aúnḍiţ	aundeári	aunḍéţ
66.	vincĕre	a învinge	-	învindiri	învíndiț	învindeári	învindéț

Other fluctuations in verb conjugations are noticed. 2^{nd} conjugation $\rightarrow 3^{rd}$ conjugation:

	LATIN	DACO-R	OMANIAN	AROMANIAN				
No.	2 nd conjugation	3 rd	2 nd	2 nd conjugation 3 ¹		3 rd conjugation		
		conjugation	conjugation	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. pl.	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. pl.	
1.	jacēre	-	a zăcea	zâțeári	zățéț ⁸	záțiri	záțiț	
2.	tenēre	a ține	a ţinea (înv.) DLR	ţâneári	ţânéţ	ţấniri	ţấniţ	
3.	*umplēre ⁹	a umple	a umplea (înv. reg.) DLR	umpleári	umpléţ	úmpliri	úmpliţ	

⁸ It is confused with dzâţéţ 'zăceţi'.
⁹ DER: 817: "as well as in the case of umfla (apud Puşcariu) the change in>un may be prior to common Romanian; cf. Sardu úmplere, Catalan umpir".

T Conjugation / 1 Conjugation	4^{th}	conjugation -	$\rightarrow 1^{st}$	conjug	ation
-------------------------------	----------	---------------	----------------------	--------	-------

	LATIN	DACO-ROMANIAN		AROMANIAN				
No.	4 th	1 st	4 th	4 th conjugation		1 st conjugation		
	conjugation	conjugation	conjugation	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. pl.		pres. ind., 2 nd pers. pl.	
1.	*ammortire	-	a amorți	amurţâri	amurţấţ	amurţari	amurţaţ	
2.	amarire	-	a amărî	amărấri	amărấț	amărári	amăráț	
3	grunire	-	a grohăi	gurńíri	gurńíţ	gurńári	gurńáţ	
4	tusire	-	a tuşi	tuşíri	tuşíţ	tuşári	tuşáţ	

 4^{th} conjugation $\rightarrow 2^{nd}$ conjugation:

	LATIN	DACO-ROMANIAN		AROMANIAN				
No.	4 th conjugation	2 nd conjugation	4 th 4 th conjugation 2 nd conjug		4 th conjugation		igation	
	Conjugation	conjugation	conjugation	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. pl.	infinitive	pres. ind., 2 nd pers. pl.	
1.	in-salire	-	a sări	ansăriri	ansăríț	ansăreári	ansăréț	
3.	scire	-	a ști	ştíri	ştiţ	şteári	ştiéţ	
2.	venire	-	a veni	γiníri	γiníţ	γineári	yinéţ	

In Aromanian, the verb *scriu* < Lat. *scribere* has inflectional forms of the 3rd conjugation: *scriiri/scriţ* and of the 1st conjugation: *scriári/scriáţ*.

In Aromanian the verb stau < Lat. stare (I: stári/stat, II: stăteári/stătét.) switches from the 1st conjugation to the 2nd one, while in Daco-Romanian it stays in the 1st conjugation.

There are also several verbs which exhibit fluctuations among three inflection classes: a) III, II, I: $ad\acute{a}vgu^{10} < lat. adaug\check{e}re$ (in Aromanian and in Daco-

¹⁰ Cf. Lombard (1995: 167), DELR, Pană Dindelegan (1987: 61). A adăuga is present in Daco-Romanian as well with three inflectional forms: adauge ~ adăugi ~ adăuga. In the first Romanian texts, the form adauge is exclusively used, while later, in Dosoftei, the adaoge is frequent. The switch from one conjugation to another is a common phenomenon both in Vulgar Latin (Densusianu 1961: 103-105, Sala 1998: 124, Brâncuş 2002: 28), and in Old Romanian (Densusianu 1961: 126-128). The simple perfect form adauş, adaos, encountered until late 17th century, can still be heard nowadays in Banat, as indicated in DA. A research of the temporal and geographical distribution of the forms of different conjugation indicates that 4th conjugation forms are encountered much later; DA records them in the Moldavian sub-dialect, in M. Kogălniceanu's works (present tense adăogesc). Muntenia seems to show a preference for the 1st conjugation forms (a adăoga), but this is not exclusively used; thus we mention, in the indicated area, three parallel series, each corresponding to one type of conjugation:

a. adauge (adaoge) – adaug (adaog) – adauseiu (adaoseiu) și adauseiu (adaoseiu) – adaus (adaos);

b. adăugi (adăogi) – adăugesc (adăogesc);

c. adăuga (adăoga) – adaug (adaog).

Romanian), aștérnu < lat. asternĕre (in Aromanian), pitrúndu < lat. pertundĕre (in Aromanian).

- b) III, IV, II: $fug^u < lat. fugire$ (în aromână)
- c) IV, III, II: arăkéscu < lat. *rapire, (arap^u) < lat. *rapire (în aromână).

The verbs *a scrie*, *a sorbi* exhibit, in Daco-Romanian, fluctuations among 3 conjugations only in the infinitive. They exhibit fluctuations among 3 conjugations: (see List *infra*).

Some of these verbs exhibit in Aromanian a mixed conjugation.

We notice, for the following verbs in Daco-Romanian, conjugation switches in certain moods, tenses or persons:

a plânge: 2nd conj. forms in the infinitive are not recorded as such by DLR; but the recorded regional negative imperative 2nd pers. form (in form) nu plângeá,

The same dictionary specifies that in some areas, for example "in the Moldavian sub-dialect in the Sucevei Mountains", the various conjugations are combined; a series of folk texts recorded in this area have two present tense forms: adǎogesc and adaog; adǎugi, with the participle adǎugit; the form adaos is rare, while adăugat wasn't recorded. It is one of the few verbs which were used, until late, with forms of three paradigms, together with sughita – a sughiti – a sughite (Pană Dindelegan 1987: 61). In the period after 1880, the elimination of the old, etymological, 3rd conjugation forms from the language did not take place simultaneously in the entire paradigm: the research carried out by Gabriela Pană-Dindelegan on the evolution of the verb system after 1880 shows that the replacement by new forms seems to have taken place earlier in the present tense, the 1st conjugation forms being recorded in the present tense paradigm as early as the end of the century; the most resistant were the 3rd conjugation simple perfect and participle forms, and "traces of the 3rd conjugation participle appear nowadays only in the nominal form adaos, -uri, which functions as an independent lexical item, losing its relation to the base" (Pană Dindelegan 1987: 67). The phonetic and morphological evolution, with the change of conjugation, is also discussed by Lombard (1955), who indicates the switch from adaugere, adaugeo (in Lat. cl. -gere, -geo), initially becoming adauge, adaug (imperf. adăugea), the only one in use. The verb a adăuga appears in all Romanian dictionaries; the general ones indicate more forms, some of them regional, folk or even archaic. The normative works indicate only the forms allowed by the literary norm of present-day Romanian. The most recent etymological dictionary (DELR) makes references to other lexicographical works as well where this term and the ones derived from it are recorded (Puşcariu, CDDE, REW, DA). Including the meaning "to add over, to give extra, to increase" to the entry adăoga (-aog, -at), the DER indicates the variants adaoge, adăuga, adăugi, as well as the Aromanian forms (adavgu, adapşu, adăvgat) and the Megleno-Romanian ones (daug, daus), showing that Lat. -ere had switched, from as early as vulgar Latin, to ēre. The fact that many of the forms discussed can still be encountered also results from the fact that the DEX records them, even if only as variants: adăoga, vb. I; adaoge, vb. III; adăogi, adăugi, vb. IV; the same applies to some of the variants as well: at the headword addugare the DEX also records, as variants, addogare, addogire, addugire; the DELR also mentions that "the form adauge is still alive in Romanian, but nowadays the 1st conjugation form is preferred; nevertheless, the latter is relatively recent, and the DA does not allow it". Inventorying all inflectional forms of this verb, the older and the more recent ones, the DELR indicates, though, that "in all cases, the 1st conjugation type is preferable"; the same dictionary records the derived terms as well, currently obsolete, adăoşag and adăosătură. În Eminescu the forms adăogi, adaogi, adaogă, adaose, am adaos, te-ai adaos, adaoge, adăugi (DLPE) are encountered. The imperative adaoge is recorded by Lombard (1954-1955: 651). In the old Romanian texts we found as well, for the imperative, the form adaoceti: "Adaoceti la mine zestrea și ceareți darure și bucuros voiu da" (PO, p. 116), probably interpretable as a graphical inconsistency. See also Graur (1936: 190), Graur (1968: 45), Todi (2004).

which makes reference to a form *a plângeá*, indicates that there have been fluctuations between the 2^{nd} and the 3^{rd} conj. in the inflection of this verb as well.

a pune: present tense indicative púnem (stressed, rarely, also puném); the stress on the inflectional suffix indicates, for this verb, an alignment similar to the 2^{nd} conjugation verbs – of the type vedém, putém etc., unlike verbs in -e, whose root is stressed (víndem, fácem, etc.).

```
a sparge: pres. ind. sparg; IV pers. and reg., spărgém
```

a tunde: IV pers. acc. and (reg.) tundém, and (reg.) tunsérăm.

a ține: neg. imper. 5 pers. sg. and (arch.): nu țineáreți; for this verb, DLR also records 2nd conj. infinitive form: țineá (arch.), and in var. țeneá, vb. II.

Other verbs only show fluctuating forms in the infinitive:

a prinde: reg. and a prindeá (vb. II); arch. a prénde (3rd conj.)

a rugini: and (arch. and reg.) a ruginá (vb. I); (arch. rugen, vb. IV, (reg.) rugená, vb.I

```
a scrie: and (pop.): scri, vb. IV, (arch. and reg.) scriá (pres. ind. scriéz), vb. I. a sorbi: pres. ind. sorb and (reg.) sorbesc; and (reg.) sorbá, vb. I; soárbe (vb. III); a trage: and (reg.) trăgeá, vb. II
```

a umple: and: umpleá, vb. II (arch. and pop.), împle, vb. III, împleá, vb. II, (reg.) imple, vb. III.

a zăceá: and: záce, vb. III, jăceá, vb. II.

In Aromanian, the following verbs exhibit mixed conjugation: $ar\check{a}\kappa\acute{e}scu$, fug^u , $tus\acute{e}g^u<1^1$, verbs which in the sub-dialect of the Aromanians have inflectional forms for the 1^{st} , 2^{nd} , 3^{rd} person singular and 3^{rd} person plural belonging to the 1^{st} conjugation, and the 1^{st} , 2^{nd} person plural to the 4^{th} conjugation.

For Daco-Romanian, the research carried out on the first Romanian texts (16th century) attests a series of switches from one conjugation to another or even the appearance of some sub-divisions within some conjugations, as a consequence of phonetic laws or analogy. Thus, we noticed that:

- (1) some verbs exhibit forms specific to conjugations other than the ones identified in the present-day language;
- (a) a number of verbs, derived from adjectives and nouns, belong to the 1st conjugation, a fact attested by the forms: *adîncatu* (CV, 8 v/4), *fericămu* (CV, 67 r/10), *fericatu* (CV, 37 r/9, CV, 58 r/9), *fericați* (CV, 77 v/10-11, CV, 80 v/11), *învîrtoşați* (CV, 67 r/1), *se vînslați* (CV, 44 v/14), *se vînsleadze* (CV, 43 v/5); within the 4th conjugation, the verb *a curăți* is derived from the adjective *curat* <Lat. *curare*; in text: imperative *curățiți* (CV, 64 v/14, CV, 65 r/1-2), *te curățeaște* (CV, 15 v/12-13), noun derived from the supine *curățitulu* (CV, 16 v/3);
 - (b) in certain cases, the etymological conjugation forms survive ¹²:

¹¹ Cf. Sar A, inquiry notes.

¹² Al. Graur shows that "part of the verbs which belonged to the two irregular conjugations" (the 2nd and the 3rd conjugations), "present even in the first Romanian texts, disappear later (for example: *destinde*, which represented *descendere*), others switch to regular conjugations (for

 2^{nd} conjugation: a finea (< lat. $ten\bar{e}re$); in text: the infinitive finrea (CV, 44 r/8); va avea (PO, 260/3), vom bea (PO, 230/10), va cădea (PO, 207/5), vom mânea (PO, 60/7-8), vor putea (PO, 114/26), va ședea (PO, 174/19), voiu vedea (PO, 162/14) in the indicative mood, future tense, i.e.: aș avea (PO, 107/2), aș putea (PO, 158/26), ară vedea (PO, 158/16).

3rd conjugation: a adauge (< Lat. adaugěre); in text: the simple perfect indicative form: adauseră (CV, 19 r/3) and the noun derived from the long infinitive form adaugerea (CV, 57 r/7); a vie (< Lat. vivěre), in texts: the infinitive form a vie (CV, 22 r/7, CV, 48 v/11, CV, 79 r/10) and a învie (compound from a vie); in texts: the simple perfect indicative forms: învise (CV, 78 v/1) and the future form: învie-voru (CV, 69 r/10-11)¹³; a încărește "is the result of an analogy, încărește being reconstructed after crește, mește (the infinitive form of încarescu < Lat. incalesco should be încări, but încărește is attested, as resulting from other 16th century documents as well: PS, PH, CPr) (Densusianu 1961: 126); in texts, the imperative form încăreașteți-vă (CV, 60 v/2).

(2). For the 1st and 4th conjugations differences from the present-day language regarding sub-classes characterised by the inflectional suffixes -ez and -esc, respectively:

(a) Forms without inflectional suffixes:

Uninflected present tense forms, recorded in all the 16th century texts, are used more frequently in rhotacized texts (Densusianu 1961: 130). *I*st conjugation: a cerceta: se cearrcete (CV, 58 v/2); a defãima: se nu defaime (CV, 54 v/3-4); a înfrîna: se înfrînre (CV, 74 v/7); a învîrtoşa: se învîrteaşe-vă (CV, 82 v/2); a repausa: repausă (CV, 80 v/2); a se scurta: se nu scurrte-se (CV, 77 r/1); a urdina: se nu urrdinre (CV, 32 r/5); a veghea: se veaghie (CV, 16 r/9, 35 v/12).

4th conjugation: a răpi: se rrapă (CV, 25 r/3); a străluci: străluce (CV, 56 r/8). Within the same conjugation, we mention the etymological forms in -i of some 4th conjugation verbs, specific especially to the northern area: omori (CV, 78 r/14), pîri (CV, 1 v/9, 24 v/8)¹⁴.

example: *învie* becomes *învia*; Lat. *adaugere*, from the 2nd conjugation switched in Old Romanian to the 3rd conjugation, *adauge*, then to the 4th one, *adăugi*, and lastly to the 1st one, *adăuga*)". The author underlines the fact that "we rarely find examples of switching from the 3rd conjugation to the 2nd conjugation (...), but many 2nd conjugation verbs switch to the 3rd one: *remanere, tenere, timere*, become *rămîne, ține, teme* etc." (Graur 1962: 155–156). The explanation of the switch from the 2nd conjugation to the 3rd one and the other way around lies in the fact that the 2nd and the 3rd la conjugation have common mood and tense forms (Graur 1936: 190).

¹³ It is a more general tendency of Romanian to switch the Latin verbs in *-ere* to the 1st (or the 4th) conjugation, present in Romanian texts from the 16th century for the verbs *a învie*, *a vie*, *a scrie*; while *a învie* and *a scrie* preserve their etymological form in the northern area, in the other texts (in Muntenia, south of Ardeal and the Banat – Hunedoara area) have the tendency to switch to the 1st conjugation: *învi(i)a, viia*; even in the southern texts though, this innovation is not very frequent; the presence of the verb *a scrie* with the present indicative and imperative forms in *-ez* (e.g. *scriadză*), in the texts from Banat-Hunedoara, attests its switch to the 1st conjugation (Gheție 1997: 132).

¹⁴ The research on the dialectal distribution of the verb forms with both -i and -î has shown that, in general, the forms in -i are characteristic of the northern texts, while those in -î of the southern

(b) Forms with inflectional suffixes:

Ist conjugation: a se derepta: derepteadză-se (CV, 54 v/2-3, CV, 61 r/12-13). 4th conjugation: a (se) necurăți: se necurățească (CV, 86 v/3); te curățeaște (CV, 15 v/12-13).

Conjugation fluctuations in the verb system of Aromanian affect the entire class, not only verbs in isolation, the present indicative, participle and, in some cases, simple perfect forms undergoing changes. Therefore, Aromanian reduces the conjugation system inherited to three, with specializations at the level of subdialects (3rd conjugation in the sub-dialect of the Pindeni, and the 2nd conjugation in that of the Grămosteni, the Fărșeroți and the Moscopoleni)¹⁵ and thus it carries forward the process in common Romanian, while developing the same tendency exhibited by Western Romania.

For the normative aspect of the present-day language, we have tried to systematize the types of interventions in the norm, as present in DOOM² compared to DOOM¹. We took into account the latest normative works: the most recent edition of the *Orthographic, Orthoepic and Spelling Guidebook* (1995) (no references being made to it since its rules and the ones in DOOM¹ coincide), as well as the 1st edition (1982/1989) and the 2nd edition (2005) of the *Orthographic, Orthoepic and Morphological Romanian Dictionary*. In the following paragraphs we will indicate these works, for simplification, by ÎOOP, DOOM¹ and DOOM². Some of the changes in these categories have already been partially discussed or inventoried, together with other new aspects of DOOM². After analysing the material provided by the normative works indicated, we noticed:

A.1. Variation of the present tense root

For the verb *a înconjura*, which exhibited frequent fluctuations in the past (Pană Dindelegan 1987: 21), the forms recommended by DOOM² are: pres. ind. 1 sg. *înconjoară* (DOOM¹ allowed for pres. ind. 1 sg. the forma *înconjur* as well).

A.2. Verb fluctuation

The interferences among the four conjugations are old, the phenomenon as such being noticed in vulgar Latin texts (Graur 1968, Sala 1998) (then in old Romanian texts (Gheţie 1997) some verbs having, in time, forms for three conjugations – *a scrie* (Pană Dindelegan 1987: 66), *a adăuga* (Pană Dindelegan 1987: 66, Todi 2004). In the period investigated by Pană Dindelegan "numerous

ones (south of Transylvania – Wallachia, except Oltenia) and of those in the Banat-Hunedoara area, but forms with -i appear sporadically in Oltenia and Banat – Hunedoara texts as well: *pogori, uri, obori, omori, pîri* (Gheție 1997: 132). The same authors show that "sometimes the forms with -î appear sporadically in northern texts as well, alongside the forms in -i: *amărî, omorî, borî*; they can be accounted for by the influence of the southern texts or some versions of the southern texts made available by copiers" (Ibidem: 132). See Todi (2002) for the forms registered in the 16th century in *Codicele Voronețean*.

¹⁵ Cf. Sar A (inquiry notes).

interferences occur among the four conjugations, exhibited either by forms in oscillation, or by final switches from one conjugation to another, which affected both neological and old verbs" (Pană Dindelegan 1987: 57).

The fluctuation a văpăi / a văpăia (obsolete) – văpăiește / văpăiază; să văpăiască / să văpăieze; a mihona / a mihoni (reg.) – mihonă / mihonește (the variant in -a does not get an inflectional suffix, the one in -i – with the inflectional suffix -esc) is preserved, from the earlier edition; both editions record only the form a curăța; a datora 1 / (obsolete) a datori 1 (to have a financial or moral duty) – pres. ind. 3 sg. datorează / datorește; imperf. datora / datorea; ger. datorând / datorind; *a se datora 2 / (arch.) a se datori 2 (to be caused by) – pres. ind. 3 sg. se datorează / se datorește; imperf. se datora / se datorea; ger. datorându-se / datorindu-se (Todi 2007: 213-219).

We also notice switches from one conjugation to another (between classes in -i and in -a) in the case of the verbs: a descotoşmăna (colloquial), pres. ind. 3 descotoşmănează (DOOM¹ a descotoşmăni, pres. ind. 3 descotoşmănesc); regarding the double a împături / a împătura (DOOM¹), DOOM² proposes a single form a împături; and in the case of the verb a scrijeli (DOOM²) a reduction of the forms occurred (DOOM¹ a scrijeli / a scrijela); on the other hand, for a încăpuși (colloquial) in DOOM¹ (pres. ind. 3 încăpușește), DOOM² allows the forms in free variation încăpușa / încăpuși; for a încâina (DOOM¹), DOOM² allows the double a (se) încâina / încâini (obsolete, colloquial).

BIBLIOGRAPHY

Banfi, E., 1985, Linguistica balcanica, Bologna, Zanichelli.

Bourciez, E., 1967, Éléments de linguistique romane, Paris, Klincksieck.

Brâncuș, G., 2002, *Introducere în istoria limbii române* I, București, Editura Fundației *România de Mâine.*

Capidan, T., 1932, *Aromânii. Dialectul aromân – studiu lingvistic*, București, Monitorul Oficial și Imprimeriile Statului.

Caragiu-Marioțeanu, M., 1968, Fono-morfologie aromână, București, Editura Academiei.

CDDE – I.-A. Candrea, O. Densusianu, 2006 [1907], Dicționarul etimologic al limbii române. Elementele latine, G. Brâncuş (ed.), București: Paralela 45.

DA / DLR – Academia Română, Dicționarul limbii române. (1913–1948), Bucureşti, Socec, Universul, Monitorul Oficial; (1965 – 2010), serie nouă, Bucureşti: Editura Academiei Române.

DDA - T. Papahagi, 1963, *Dicționarul dialectului aromân: general și etimologic,* București, Editura Academiei

Densusianu, O., 1961, Istoria limbii române, II, București, Editura Academiei.

DELR – Academia Română, 2011, *Dicționarul etimologic al limbii române*, vol. I A–B, București, Editura Academiei Române.

DER – A. Ciorănescu, 1954-1966, Diccionario Etimológico Rumano, Biblioteca Filológica, Universidad de La Laguna, Tenerife. / A. Ciorănescu, 2002, Dicționarul etimologic al limbii române, Bucureşti, Saeculum I. O.

- DEX Academia Română, 1998, *Dicționarul explicativ al limbii române,* București, Univers Enciclopedic.
- DLPE T. Vianu (ed.), 1968, *Dicționarul limbii poetice a lui Eminescu*, București, Editura Academiei.
- DOOM¹ M. Avram (ed.), 1982, *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române,* București, Editura Academiei Române.
- DOOM² I. Vintilă Rădulescu (ed.), 2005, *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, București, Univers Enciclopedic.
- Fischer, I., 1985, Latina dunăreană, București, Editura Științifică și Enciclopedică.
- Gheție, I. (ed.), 1997, *Istoria limbii române literare. Epoca veche (1532-1780)*, București, Editura Academiei Române.
- Graur, A., 1936, "Sur les changements de conjugaison en roumain", Bulletin Linguistique, IV, 189-193.
- Graur, A., 1962, "Evoluția conjugării în românește", Studii și cercetări lingvistice, XIII, 2, 153-160.
- Graur, A., 1968, Tendințele actuale ale limbii române, București, Editura Științifică.
- Gutu Romalo, V. (ed.), 2005, *Gramatica limbii române, I (Cuvântul)*, București, Editura Academiei Române.
- ILR Coteanu, I. (ed.), 1969, Istoria limbii române II., București, Editura Academiei Române.
- Iordan, I., M. Manoliu, 1965, *Introducere în lingvistica romanică*, București, Editura Didactică și Pedagogică.
- Ivănescu, G., 1980, Istoria limbii române, Iași, Junimea.
- ÎOOP Academia Română, 1995, *Îndreptar ortografic, ortoepic și de punctuație*, 5th edition, București, Univers Enciclopedic.
- Lausberg, H., 1988, Lingüística románica, II, Madrid, Biblioteca Románica Hispánica.
- Lombard, A., 1955, Le verbe roumain. Étude morphologique, II, Lund, C.W.K. Gleerup.
- Nevaci, M., 2003, "Schimbări de conjugare la verbele moștenite de aromână din latină", *Analele Universității Ovidius (Studia linguistica et philologica in honorem Marin Petrișor)*, XIV, 134–144.
- Nevaci, M., 2006, Verbul în aromână. Structură și valori, București, Editura Academiei Române.
- Pană Dindelegan, G., 1987, *Aspecte ale dinamicii sistemului morfologic verbal*, București, Tipografia Universității din Bucuresti.
- Reinheimer Rîpeanu, S., 2001, Lingvistica romanică, București, All.
- REW Meyer-Lübke, W., 1935, Romanisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg, Dritte Auflage.
- Rusu, V. (ed.), 1984, Tratat de dialectologie românească, Craiova, Scrisul Românesc.
- Sala, M., 1998, De la latină la română, București, Univers Enciclopedic.
- Saramandu, N., 1969, "Sistemul formelor verbale compuse în aromână", *Fonetică și dialectologie*, VI, 155–162.
- Saramandu, N., 1984, "Aromâna", in: V. Rusu (ed.), *Tratat de dialectologie românească*, Craiova, Scrisul românesc, 423–475.
- Todi, A., 2002, Aspecte ale morfologiei verbului în secolul al XVI-lea, Constanța, Ex Ponto.
- Todi, A., 2004, "Din istoria unui verb: a adăuga", in: G. Pană Dindelegan (ed.), *Tradiție și inovație în studiul limbii române*, București, Editura Universității din București, 583–589.
- Todi, A., 2007, "Fluctuații în flexiunea verbului în limba română actuală", in: C. Stan, R. Zafiu, A. Nicolae (eds.), Studii lingvistice. Omagiu profesoarei Gabriela Pană Dindelegan, la aniversare, București, Editura Universității din București, 213–219.